

**Bratislavská teplárenská, a.s.**

a

**LEGATE, S.R.O.**

---

**ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI**

---

1

BRATISLAVA  
15.07.2021

POČET STRÁN: 10  
PRÍLOHY: 2

## ZMLUVA O POSKYTOVANÍ PRÁVNEJ POMOCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení  
(ďalej len „zmluva“)

medzi

obchodné meno : **LEGATE, s.r.o.**  
sídlo : Dvořákovo nábřeží 8/A, 811 02 Bratislava  
IČO : 35 846 909  
zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sro, vložka č.: 27692/B  
bankové spojenie :  
IBAN :  
v zastúpení : JUDr. Peter Vrábek, advokát a konateľ

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

obchodné meno : **Bratislavská teplárenská, a.s.**  
Sídlo : Turbínová 3, 829 05 Bratislava - mestská časť Nové Mesto  
IČO : 35 823 542  
zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,  
oddiel: Sa, vložka č.: 2851/B  
bankové spojenie :  
IBAN :  
v zastúpení : Ing. Dušan Randuška, generálny riaditeľ, na základe poverenia  
JUDr. Peter Ševcech, manažér právnych vzťahov, na základe poverenia

(ďalej len „klient“)

(ďalej tiež individuálne „zmluvná strana“, spoločne „zmluvné strany“)

## OBSAH

1. PREDMET ZMLUVY .....	4
2. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN .....	4
3. ZADÁVANIE PRÁC.....	5
4. ODMENA.....	5
5. PLATOBNÉ PODMIENKY .....	6
6. DÔVERNOSŤ .....	6
7. NÁHRADA ŠKODY.....	6
8. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA.....	7
9. PODPISY.....	9

## **1. PREDMET ZMLUVY**

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy sú práva a povinnosti zmluvných strán súvisiace s
- 1.1.1 poskytovaním právnych služieb a odbornej pomoci poskytovateľom klientovi pri zachovaní maximálnej odbornej starostlivosti poskytovateľa; a
  - 1.1.2 odmenou v zmysle príslušných ustanovení tejto zmluvy, ktorú je klient povinný uhradiť v prospech poskytovateľa.
- 1.2 Právne služby budú vykonávané na základe pokynov klienta v súlade s princípmi zakotvenými v zákone č. 586/2003 Z. z. o advokácii v platnom znení.

## **2. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN**

- 2.1 Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť klientovi právne služby vo veci vymáhania pohľadávky z titulu vrátenia úrokov dane z emisných kvót za zdaňovacie obdobie roka 2011 vo výške 602.052,59 EUR s príslušenstvom (ďalej len „Nárok“).
- 2.2 Poskytovateľ je povinný pri plnení predmetu tejto zmluvy :
- 2.2.1 postupovať s odbornou starostlivosťou,
  - 2.2.2 dodržiavať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri vykonávaní práv a povinností podľa tejto zmluvy, a zachovávať obchodné tajomstvo klienta,
  - 2.2.3 chrániť jemu známe záujmy klienta súvisiace so zariadením záležitostí, konať v prospech klienta a oznámiť mu všetky okolnosti, ktoré môžu mať vplyv na zmenu jeho pokynov.
- 2.3 Od pokynov klienta sa môže poskytovateľ odchýliť len keď je to v záujme klienta a keď si nemôže vyžiadať jeho včasný súhlas za podmienky predchádzajúceho upovedomenia klienta a podania bezodkladnej správy o vykonaných úkonoch. Pri porušení tejto povinnosti klient je oprávnený neuznať konanie uskutočnené v svoj prospech, ak účinnosť konania pre seba odmietol bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o obsahu konania dozvedel.
- 2.4 Poskytovateľ je oprávnený poveriť záležitosťami podľa tejto zmluvy tretie osoby, pričom zodpovednosť za splnenie záväzkov tretími osobami nesie poskytovateľ. O takomto poverení bezodkladne vyrozumie klienta.
- 2.5 Poskytovateľ je zodpovedný za všetky dokumenty, ktoré prevezme od klienta ako aj za písomnosti doručené v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. O každom právnom spore klienta je povinný viesť osobitnú evidenciu, pričom dokumentáciu zreteľne odlíši od dokumentácie ostatných klientov.
- 2.6 Klient má právo požadovať a poskytovateľ je povinný zabezpečiť účasť svojho zamestnanca alebo poverenej osoby v priestoroch klienta na výkon činností podľa tejto zmluvy. Zmluvné strany si poskytnú vzájomnú súčinnosť pri poskytnutí priestorov a pracovných podmienok pre zamestnancov a poverených osôb poskytovateľa.

- 2.7 Poskytovateľ sa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy zaväzuje dodržiavať Pravidlá, ktorými sa pre štátne orgány upravujú transparentné zásady využívania právnych služieb advokátov zo strany štátu vrátane ich výberu a odmeňovania<sup>1</sup>.

### **3. ZADÁVANIE PRÁC**

- 3.1 Klient zodpovedá za správnosť, úplnosť a presnosť údajov, príslušnej dokumentácie a informácií, ktoré odovzdá poskytovateľovi za účelom splnenia predmetu tejto zmluvy a za ich odovzdanie včas.
- 3.2 Klient poskytne potrebnú súčinnosť tak, aby plnenie zabezpečované poskytovateľom podľa tejto zmluvy mohlo byť splnené riadne a včas, a to najmä :
- 3.2.1 vystavením osobitného plnomocenstva na procesné zastúpenie, a
  - 3.2.2 písomným zadaním úlohy a/alebo písomným potvrdením špecifických pokynov klienta pri poskytovaní právnych služieb poskytovateľom podľa tejto zmluvy, a
  - 3.2.3 úhradou platobných povinností voči tretím osobám (súdne a správne poplatky) včas.
- 3.3 Klient má právo :
- 3.3.1 na overenie informácií o skutočnostiach, na ktoré sa odvoláva poskytovateľ, a
  - 3.3.2 na okamžité vyrozumie o čase, kedy bude zrealizovaná úlohy a/alebo špecifické pokyny klienta, a
  - 3.3.3 požadovať od poskytovateľa priebežné informácie o postupe plnenia zadanej úlohy.

### **4. ODMENA**

- 4.1 Klient sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi paušálnu odmenu vo forme míľnikových platieb a zmluvnú odmenu v zmysle Prílohy č. 1 k tejto zmluve (ďalej len „odmena“).
- 4.2 Za podanie žaloby o zaplatenie Nároku prináleží poskytovateľovi paušálna odmena vo výške 1.000 EUR bez DPH. Za dosiahnutie prvostupňového rozsudku, ktorým je Nárok priznaný v plnom rozsahu vzniká poskytovateľovi právo na paušálnu odmenu vo výške 3.000 EUR bez DPH. Za dosiahnutie prvostupňového rozsudku, ktorým je Nárok priznaný v čiastočnom rozsahu vzniká poskytovateľovi právo na paušálnu odmenu vo výške pomernej časti sumy 3.000 EUR bez DPH a percentuálneho podielu priznaného nároku zo sumy žalovaného Nároku. Pre vylúčenie pochybností sú tieto paušálne sumy nevratné a nezapočítavajú sa do zmluvnej odmeny.
- 4.3 Vodmene sú zohľadnené všetky režijné náklady poskytovateľa vrátane cestovných náhrad a telekomunikačných poplatkov (diéty a iné nároky zo zákona o cestovných náhradách).

4.4 Uhradením odmeny nie je dotknutá povinnosť klienta znášať náklady súvisiace s vykonávaním predmetu tejto zmluvy ako sú súdne, správne poplatky a iné priame nevyhnutné a účelne vynaložené náklady v prospech tretích osôb. Poskytovateľ vyzve klienta na úhradu vyššie uvedených nákladov a bez zbytočného odkladu ho informuje o lehote, v ktorej odporúča klientovi uhradiť vyššie uvedené náklady tak, aby nedošlo k poškodeniu záujmov klienta. Refundácia nákladov je možná iba s predchádzajúcim písomným súhlasom klienta. Zmluvné strany predpokladajú predovšetkým náklad v podobe súdneho poplatku vo výške 20 EUR za podanie žaloby na náhradu škody spôsobenej nezákonným rozhodnutím orgánu verejnej moci alebo jeho nesprávnym úradným postupom.

## **5. PLATOBNÉ PODMIENKY**

5.1 Odmena je splatná do 30 dní odo dňa doručenia faktúry na adresu sídla klienta.

5.2 Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru na príslušnú časť odmeny do piateho (5) dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k :

- podaniu žaloby vo veci Nároku klienta,
- nadobudnutiu právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude klientovi priznaný Nárok v celom rozsahu, resp. čiastočne,
- nadobudnutiu právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude rozhodnuté v rámci rozhodovania o výške trov konania aj o výške trov právneho zastúpenia.

5.3 K odmene špecifikovanej v tejto zmluve bude pripočítaná DPH v zmysle platných právnych predpisov, keďže poskytovateľ je platcom DPH.

5.4 V prípade omeškania s vyplatením odmeny je poskytovateľ oprávnený účtovať klientovi úrok z omeškania vo výške stanovenej podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka v platnom znení, ak klient neuhradí svoj záväzok ani do pätnástich (15) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na plnenie.

## **6. DÔVERNOSŤ**

6.1 Poskytovateľ, jeho zamestnanci, ako aj spolupracujúce osoby sú povinní zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s poskytovaním právnej pomoci.

## **7. NÁHRADA ŠKODY**

7.1 Ak poruší poskytovateľ, resp. klient svoju povinnosť zo záväzkového vzťahu upraveného touto zmluvou a tým zapríčiní vznik škody, je povinný nahradiť škodu tým spôsobenú druhej strane v rozsahu odsúhlasenom zmluvnými stranami alebo priznanom súdom, okrem prípadov, ak by

preukázal, že porušenie povinnosti bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení.

- 7.2 Ak škoda vznikla klientovi aplikáciou postupu, ktorý označil poskytovateľ za rizikový a napriek tomu ho klient uplatnil, poskytovateľ nenesie zodpovednosť za prípadné škody tým spôsobené.
- 7.3 Poskytovateľ nie je zodpovedný za škody vzniknuté v dôsledku zmien právnych predpisov a ich všeobecne prijímaných interpretácií, ktoré nadobudnú platnosť v dobe po poskytnutí príslušného poradenstva. Je však povinný upozorniť klienta na tie zmeny, ktoré nadobudnú platnosť alebo účinnosť v čase poskytnutia poradenskej služby a na zodpovedajúce prechodné ustanovenia.
- 7.4 Poskytovateľ zodpovedá za škodu spôsobenú klientovi tým, že by prípadne zastupoval aj tretiu osobu, ktorá je v určitej kauze alebo sporovom vzťahu ku klientovi protistranou, záujem klienta a tretej osoby je protichodný a nemá na takéto zastupovanie tretej osoby súhlas klienta. Poskytovateľ je povinný počas platnosti tejto zmluvy vykonať všetky dostupné preventívne opatrenia, aby zabránil konfliktu záujmov.

## **8. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 8.1 Platnosť tejto zmluvy nastáva dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Účinnosť tejto zmluvy nastáva dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia zmluvy v Centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.
- 8.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do vymoženía Nároku. Vymožením Nároku sa rozumie predovšetkým splnenie Nároku v prospech klienta, započítanie Nároku klienta s pohľadávkou tretej osoby a/alebo iné vysporiadanie Nároku klienta s treťou osobou vrátane urovnania; za splnenie Nároku sa považuje aj vrátenie dane z emisných kvót inak ako na základe priamej úhrady v prospech klienta, a to najmä v dôsledku prijatia príslušnej legislatívnej zmeny.
- 8.3 Platnosť a účinnosť tejto zmluvy je možné skončiť dohodou zmluvných strán alebo výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany. Výpovedná doba je 2 mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
- 8.4 Ak dôjde k:
- jednostrannému skončeniu zmluvy zo strany klienta bez uvedenia dôvodu a/alebo z dôvodov iných než z dôvodu podstatného porušenia zmluvy poskytovateľom pred nadobudnutím právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude rozhodnuté o Nároku klienta a/alebo
  - vymoženiu Nároku v zmysle odseku 5.2 tejto zmluvy pred nadobudnutím právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude rozhodnuté o Nároku klienta,
- poskytovateľovi vzniká nárok na kompenzačnú odmenu:

- a) vo výške 2.000 EUR bez DPH, ak ku dňu vzniku skutočnosti uvedenej v tomto odseku zmluvy poskytovateľ vykonal nie viac ako 3 úkony právnej služby, ktorými sa na účely tohto odseku rozumejú: (1) prevzatie a príprava právneho zastúpenia klienta vo veci Nároku klienta (2) porada s klientom – len 1 x pre celé súdne konanie (3) príprava a podanie repliky k vyjadreniu žalovaného vo veci Nároku klienta (4) 2 x účasť na pojednávaní vo veci Nároku klienta, (5) príprava a podanie vyjadrenia k odvolaniu žalovaného / odvolania vo veci Nároku klienta, (6) duplika k odvolaniu / replika, alebo
- b) vo výške ½ tarifnej odmeny za úkony vykonané do dňa ukončenia alebo vymoženia Nároku podľa vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z.z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb (vo výške uvedenej v Prílohe č. 2 tejto zmluvy), ak ku dňu vzniku skutočnosti uvedenej v tomto odseku zmluvy poskytovateľ vykonal viac ako 3 úkony právnej služby, ktorými sa na účely tohto odseku rozumejú: (1) prevzatie a príprava právneho zastúpenia klienta vo veci Nároku klienta (2) porada s klientom – len 1 x pre celé súdne konanie (3) príprava a podanie repliky k vyjadreniu žalovaného vo veci Nároku klienta (4) 2 x účasť na pojednávaní vo veci Nároku klienta, (5) príprava a podanie vyjadrenia k odvolaniu žalovaného / odvolania vo veci Nároku klienta, (6) duplika k odvolaniu / replika,

- 8.5 Poskytovateľ je povinný ku dňu skončenia platnosti a účinnosti zmluvy odovzdať klientovi súvisiacu agendu. Poskytovateľ je však oprávnený zadržať odovzdanie súvisiacej agendy až do úplného vyrovnania finančných záväzkov klienta voči poskytovateľovi z tejto zmluvy.
- 8.6 Zmeny tejto zmluvy možno uskutočniť výhradne so súhlasom oboch zmluvných strán, a to v písomnej forme.
- 8.7 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom.
- 8.8 Zmluvné strany si pre účely tejto zmluvy zvolili nasledovné kontaktné osoby:

	ZA POSKYTOVATEĽA	ZA KLIENTA
MENO A PRIEZVISKO		
ADRESA PRE DORUČOVANIE		
TEL.		
MOBIL		
EMAIL		



Zmluvná strana, ktorá zmení údaje uvedené v tomto bode 8.9, sa zaväzuje o zmene bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu. Zmluvné strany vyhlasujú, že zabezpečia oprávnenie kontaktných osôb konať a rozhodovať vo veciach súvisiacich s plnením tejto zmluvy, ibaže sa zmluvné strany dohodnú pri konkrétnej objednávke inak.

8.9 Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak vážnej vôle plniť záväzky v nej uvedené ju nižšie uvedeného dňa podpísali.

## 9. PODPISY

ZA KLIENTA

ZA POSKYTOVATEĽA

Obchodné meno : Bratislavská teplárenská, a.s.

Obchodné meno : LEGATE, s.r.o.

Meno : Ing. Dušan Randuška

Meno : JUDr. Peter Vrábel

funkcia : generálny riaditeľ  
na základe poverenia

funkcia : advokát a konateľ

dátum : 15.07.2021

dátum : 15.07.2021

podpis : \_\_\_\_\_

podpis : \_\_\_\_\_

Obchodné meno : Bratislavská teplárenská, a.s.

Meno : JUDr. Peter Ševcech

funkcia : manažér právnych vzťahov  
na základe poverenia

dátum : 15.07.2021

podpis : \_\_\_\_\_

## PRÍLOHA Č. 1

### ODMENA

1.) Zmluvná odmena v prípade právoplatného a vykonateľného súdneho rozhodnutia, ktorým bude Nárok priznaný klientovi v celom rozsahu

Zmluvná odmena poskytovateľa je určená v prípade právoplatného a vykonateľného súdneho rozhodnutia, ktorým bude Nárok priznaný klientovi v celom rozsahu ako:

- suma zodpovedajúca ½ trov právneho zastúpenia, na zaplatenie ktorej vznikne poskytovateľovi nárok okamihom nadobudnutia právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude rozhodnuté v rámci rozhodovania o výške trov konania aj o výške trov právneho zastúpenia.

2.) Zmluvná odmena v prípade právoplatného a vykonateľného súdneho rozhodnutia, ktorým bude Nárok priznaný klientovi čiastočne

Zmluvná odmena poskytovateľa je určená v prípade právoplatného a vykonateľného súdneho rozhodnutia, ktorým bude Nárok priznaný klientovi čiastočne ako:

- suma zodpovedajúca ½ trov právneho zastúpenia, na zaplatenie ktorej vznikne poskytovateľovi nárok okamihom nadobudnutia právoplatnosti a vykonateľnosti súdneho rozhodnutia, ktorým bude rozhodnuté v rámci rozhodovania o výške trov konania v kontexte čiastočného úspechu vo veci aj o výške trov právneho zastúpenia.

3.) Zmluvná odmena poskytovateľovi v prípade nepriznania Nároku klientovi súdom ani v čiastočnom rozsahu, t.j. v prípade zamietnutia žaloby v celom rozsahu, neprináleží.

**PRÍLOHA Č. 2**

**Tarifná odmena podľa článku 8., ods. 8.4 zmluvy**

Výška úrokov spolu	<b>602.052,59 €</b>
Jeden úkon právnej služby bez DPH	1.628,37 €
Režijný paušál	10,87 €
Polovica hodnoty jedného úkonu vrátane režijného paušálu bez DPH	<b>819,62 €</b>
6 úkonov právnej služby bez DPH*	9.835,44 €
Polovica hodnoty 6 úkonov právnej služby bez DPH	<b>4.917,72 €</b>